

7 DIE KONJUNKTIONEN

7.1 DIE KONJUNKTIONEN Y UND O

Die Konjunktion **y** [i]¹ heißt *und*. Vor Wörtern, die mit **HI** [i] oder **I** [i] beginnen, wird die Konjunktion **y** zu **e** [e], um die Aussprache zu erleichtern.

■ hombre y mujer	■ hijo y padre
□ Mann und Frau	□ Sohn und Vater
aber: ■ grande e importante	■ padre e hijo ['ix o]
□ groß und wichtig	□ Vater und Sohn

Achtung! Bei **HIE** am Wortanfang wird die Buchstabenkombination **HI** nicht mehr [i] ausgesprochen, sondern [je]. Daher bleibt in diesem Fall **y** unverändert.

■ especias y hierbas ['je rβ a s]
□ Gewürze und Kräuter
■ helado y hielo ['je lo]
□ Speise- und Wassereis

Die Konjunktion **o** heißt *oder*. Vor Wörtern, die mit **HO** oder **O** beginnen, wird die Konjunktion **o** zu **u**, um die Aussprache zu erleichtern.

■ hombre o mujer	■ seis o siete
□ Mann oder Frau	□ sechs oder sieben
aber: ■ mujer u hombre	■ siete u ocho
□ Frau oder Mann	□ sieben oder acht

Anmerkung: Früher trug die Konjunktion **o** zwischen zwei nicht ausgeschriebenen Zahlen zur Unterscheidung von der Zahl Null einen Akzent. Nach der aktuellen spanischen Rechtschreibung entfällt dieser Akzent. Die Konjunktion **o** wird immer ohne Akzent geschrieben.

7.2 DIE KONJUNKTIONEN PORQUE UND PARA QUE

Die Konjunktion **porque** (*weil*) leitet einen Kausalsatz ein, also einen Nebensatz, der die Begründung für etwas angibt. Nach **porque** steht der Indikativ.

■ Compré el libro porque quería leerlo.
□ Ich kaufte das Buch, weil ich es lesen wollte.
■ Vendí el coche porque no lo necesitaba.
□ Ich verkaufte das Auto, weil ich es nicht brauchte.

Achtung! Steht der kausale Nebensatz vor dem Hauptsatz, wird **porque** zu **como**.

■ Como quería leer el libro, lo compré.
□ Da ich das Buch lesen wollte, kaufte ich es.

¹ zur Lautumschrift in eckigen Klammern > 1.1.1

- Compré el libro para que pudiera leerlo.
- Ich kaufte das Buch, damit ich es lesen konnte.

Sind die Subjekte im Haupt- und im Nebensatz wie im letzten Beispiel identisch, sollte der mit *para que* eingeleitete Nebensatz durch die Konstruktion *para + Infinitiv* ersetzt werden. Diese Konstruktion ist deutlich eleganter als ein Nebensatz.

- Compré el libro para poder leerlo.
- Ich kaufte das Buch, um es lesen zu können.

Mit *para* eingeleitete Infinitivkonstruktionen übersetzt man vom Spanischen ins Deutsche immer mit *um zu + Infinitiv*.

- Para tener más tiempo libre trabajo menos.
- Um mehr Freizeit zu haben, arbeite ich weniger.
- Tomé un tren anterior para no llegar demasiado tarde.
- Ich nahm einen früheren Zug, um nicht zu spät zu kommen.

7.3 DIE KONJUNKTIONEN *CUANDO* UND *SI*

Bei der Verwendung der Konjunktion **cuando** ist darauf zu achten, dass sich ihre Bedeutung in Abhängigkeit vom Modus des folgenden Verbs ändert. So heißt *cuando* mit Indikativ (*immer/ jedes Mal*) *wenn* (eine Erfahrungstatsache bzw. eine Wiederholung, ausdrücklich keine Bedingung [vgl. hierzu *si*]) oder mit Vergangenheitsbezug zeitlich *als*.

- El sol brillaba cuando *llegamos* aquí.
- Die Sonne schien, als wir hier ankamen.
- ➔ *llegamos* = *Indefinido* ➔ Vergangenheitsbezug ➔ *als*
- Cuando *estaba* en España, la conocí.
- Als ich in Spanien war, lernte ich sie kennen.
- ➔ *estaba* = *Imperfecto* ➔ Vergangenheitsbezug ➔ *als*
- Cuando mi hermano *está* aquí, desayunamos juntos.
- Immer wenn mein Bruder hier ist, frühstücken wir gemeinsam.
- ➔ *está* = Indikativ Präsens ➔ Erfahrungstatsache ➔ *immer wenn*

Wird *cuando* in Verbindung mit den Verben *ser* (*sein*), *suced* (*geschehen*) oder *tener lugar* (*stattfinden*) gebraucht, können diese Verben wegfallen.

- Cuando niño, solía jugar con mis padres.
- statt: ■ Cuando *era* niño, solía jugar con mis padres.
- Als Kind pflegte ich, mit meinen Eltern zu spielen.
- No saben dónde estaban cuando el accidente.
- statt: ■ No saben dónde estaban cuando *suced* el accidente.
- Sie wissen nicht, wo sie waren, als der Unfall geschah.

Cuando mit *Subjuntivo* heißt *sobald* und beschreibt eine zukünftige und erwartete Handlung bzw. einen Vorgang, der erst in der Zukunft einsetzen wird.